

## Át a rákbarakkon

### Gottfried Benn est a Goethe-Intézetben



**„Gyász nem lehet” címmel szervez irodalmi estet Gottfried Benn halálának 50. évfordulója alkalmából a budapesti Goethe Intézet (1092 Budapest, Ráday u. 58.) november 20-án hétfőn este hat órától. A 20. század jelentős német alkotóját legfrissebb életrajzának szerzője, Carsten Dutt és fordítója, Kurdi Imre mutatják be. A beszélgetést Kocziszkó Éva irodalomtörténész vezeti.**

Gottfried Benn (1886-1956) a 20. század egyik legkülönösebb német alkotója volt. Alakja és munkássága máig heves viták forrása. Az első világháborúban katonaorvos, 1935-ig Berlinben magánpraxist folytat, a második világháborúban ismét katonaorvos volt. Írói pályája az expresszionizmus jegyében indult: a tízes években született cinikusan nyers, excentrikus megnyilvánulásaiban az orvos kórtani látásmódja uralkodik, a rútat, a visszatetszőt ábrázolja, tabutémákról ír.

A húszas-harmincas években fellépő „igazi” Benn műveit egyetlen téma uralja: szilárd támaszt találni a mindenségben – ott, ahol csupán a semmi és a pusztulásra ítélt Én létezik, s a teremtés tervének nincs jövője. E támaszt az alkotói szenvedélyben, a művészi tökéletességben, a stílusban, mint a létezés bizonyítékában véli megtalálni – és egy kis időre a nemzetiszocializmus eszméiben, amelyekből azonban gyorsan kiábrándul.

1936-tól már kemény támadások érik írásai, szemlélete és személyes kötődései miatt: zsidó származású alkotókkal, mint például Elsa-Lasker Schillerrel ápolt barátságot. Belső emigrációba vonul, 1948-ig semmit sem publikál. A háború utáni lerombolt és megszállt Németországban a tiszta artisztikum, a művészi tökéletesség nagy hatású példája és képviselője lesz – verseiben és tanulmányaiban egyaránt.

Írásai magyarul folyóiratokban és egy válogatott verseskötetben (Európa, 1991) jelentek meg. Fordítói kitűnő költők és műfordítók: **Eörsi István**, Jékely Zoltán, Keresztury Dezső, Nemes Nagy Ágnes, Rónay György, Szabó Lőrinc, Görgey Gábor, Kalász Márton, Kurdi Imre, Márton László és Tellér Gyula.

Az esten Carsten Dutt, irodalomtörténész (Deutsches Literaturarchiv Marbach) „'Gyász nem lehet'. Gottfried Benn búcsúverse” című előadása után Kocziszkó Éva, irodalomtörténész, Kurdi Imre költő, műfordító, irodalomtörténész és Carsten Dutt beszélgetnek Gottfried Benn munkásságáról, majd Gottfried Benn versei hallhatóak magyar nyelven Kurdi Imre és német nyelven, hangfelvételtől Christian Brückner előadásában. A rendezvény a szombathelyi Berzsenyi Dániel Főiskola Germanisztika Tanszékének együttműködésével valósul meg.